

**FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**



**DOCUMENTO**

**DE**

**CONTRATO No. FISDL/P/046/2017**

**SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO  
DE PLANTA DE EMERGENCIA**

**CELEBRADO ENTRE**

**EL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**

**Y**

**COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V.**

-----

**RISDP**

*J2*



# **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**



## **CONTRATO No. FISDL/P/046/2017**

### **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTA DE EMERGENCIA”**

**NOSOTROS, GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, mayor de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete- doscientos cincuenta y un mil ciento sesenta y tres- cero cero uno- nueve, actuando en nombre y representación en mi carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- trescientos once mil noventa- ciento dos- siete, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **“EL CONTRATANTE”**, **“EL FISDL”** o **“EL FONDO”** y **WALTER STANLEY BARRIOS LÓPEZ**, mayor de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero uno nueve ocho seis tres seis tres - cinco y Número de Identificación Tributaria uno uno cero dos- uno cero cero nueve cinco seis - cero cero uno - ocho y **ÓSCAR MANUEL DOÑAS CASTELLANOS**, mayor de edad, Empleado, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero dos dos nueve cero cero cero tres - cero y Número de Identificación Tributaria uno dos uno siete- uno tres uno cero seis nueve – uno cero dos – cuatro en nuestro carácter de Apoderados Generales Administrativos de la Sociedad **COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V.**, del domicilio de la Ciudad, Municipio y Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos seis uno uno seis cero- cero cero uno- ocho, que en el curso de este instrumento me denominaré **“EL CONTRATISTA”**; celebramos el presente contrato de **SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTA DE EMERGENCIA**, que se regirá por las siguientes Cláusulas:

#### **PRIMERA: DEFINICIONES Y ABREVIATURAS.**

Siempre que en el presente contrato se empleen los siguientes términos se entenderá que significa lo que se expresa a continuación:

- CONTRATANTE:** Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
- CONTRATISTA:** Persona natural o jurídica que ejecutará el objeto del contrato en forma directa, o por medio de sus empleados, agentes o Sub-Contratistas.
- CONTRATO:** Es el instrumento suscrito entre el **CONTRATISTA** y el **CONTRATANTE**, en donde el primero se compromete a brindar el servicio objeto de este

	contrato y el segundo se compromete a compensar por ello al CONTRATISTA, según los pagos establecidos en los documentos contractuales.
<b>DOCUMENTOS CONTRACTUALES:</b>	Conjunto de documentos con igual tenor de fuerza que el mismo contrato.
<b>DÍA CALENDARIO:</b>	Son todos los días del año, laborales o no.
<b>DÍA HÁBIL:</b>	Son todos los días calendario, exceptuando los sábados, domingos y días festivos establecidos por el Gobierno Central.
<b>FISDL o EL FONDO:</b>	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
<b>SOLICITANTE:</b>	Persona Natural o Jurídica representante de los beneficiarios del proyecto.
<b>PARTES:</b>	El contratante y el (la) Contratista.
<b>ORDEN DE INICIO:</b>	Notificación escrita mediante la cual el FISDL, establece la fecha en que el CONTRATISTA iniciará la ejecución del presente contrato.
<b>TDR:</b>	Términos de Referencia
<b>IVA:</b>	Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.
<b>LACAP:</b>	Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
<b>RELACAP:</b>	Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
<b>FUENTE Y CONVENIO DE FINANCIAMIENTO:</b>	70 - J GOES – PRESUPUESTO FONDO GENERAL - 2017

**SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.**

Forman parte integrante de este contrato y se tienen por incorporados al mismo, con plena aplicación en lo que no se le oponga, los siguientes documentos:

1. Documentos del Proceso (Condiciones Generales del proceso, adendas del proceso, notas aclaratorias, oferta técnica, oferta económica etc.)
2. Especificaciones Técnicas
3. Orden de Inicio
4. Informes
5. Acta de Recepción Final
6. Adendas debidamente legalizadas

Es entendido y aceptado que este contrato de servicio, se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdos, ya sean orales o escritos entre las partes. En caso de ambigüedad, duda o disputa en la interpretación del contrato y demás documentos contractuales, prevalecerá el texto del contrato.

### **TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.**

Este contrato tiene por objeto establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista entregue a satisfacción del FONDO el "SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTA DE EMERGENCIA".

### **CUARTA: DESCRIPCION Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS.**

El suministro objeto del presente contrato, consiste en proporcionar el "SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTA DE EMERGENCIA" a la Planta Eléctrica Marca Caterpillar Modelo 3306, capacidad 281 KVA trifásica, ubicada en las instalaciones de FISDL San Jacinto, servicio que brindará de acuerdo al siguiente detalle:

- Se requiere para la realización del servicio que el Contratista brinde el material y la mano de obra para realizar el mantenimiento preventivo de la Planta Eléctrica
- Se efectuarán tres mantenimientos, uno cada tres meses.
- El mantenimiento deberá efectuarse según las especificaciones del fabricante para garantizar la prolongación de la vida útil, reducir los costos de operación e incrementar la disponibilidad del equipo.
- Incluirá un programa de diagnóstico predictivo para detectar problemas oportunamente.
- Disponer de personal calificado en la marca Caterpillar.
- Tener disposición de asesoría técnica especializada, para solucionar inquietudes o problemas asociados al equipo.
- Se requiere efectuar revisiones trimestrales del equipo.
- El servicio debe considerar las revisiones preventivas (mano de obra) y se deberán detallar los repuestos y materiales necesarios para efectuarlas.
- En caso de una reparación correctiva, se deberá presentar el presupuesto para aprobación antes de realizar la reparación.
- La rutina de mantenimiento debe considerar como mínimo:

<b>CONDICION GENERAL</b>	<b>SISTEMA DE LUBRICACION</b>
Revisar guardas y componentes	Revisar nivel de aceite
Revisar acople de tubos y mangueras	Cambiar aceites y filtros
<b>SISTEMA DE ENFRIAMIENTO</b>	Tomar muestra de aceite para análisis
Revisar y limpiar radiador y motor	Revisar presión de aceite
Revisar nivel y agregar refrigerante	Limpiar respiraderos
Revisar tuberías y conexiones	<b>SISTEMA DE ARRANQUE</b>
Revisar y engrasar polea del ventilador	Revisar baterías, concentración de ácido

Revisar ventilador y fajas	Revisar líneas o conexiones de baterías
Revisar calentador de agua del motor	Revisar cargador y alternador
Revisar bomba de agua	Revisar funcionamiento motor arranque
Revisar funcionamiento de termostatos	<b>INDICADOR Y DISPOSITIVO DE SEGURIDAD</b>
<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b>	Revisar indicador de presión de aceite
Revisar y drenar tanque de combustible	Revisar indicador de temperatura
Revisar y drenar trampa de agua	Revisar códigos de falla electrónicos
Revisar tuberías y conexiones	Revisar carga de alternador
Revisar gobernador y varillaje	Revisar alarmas e indicadores de protección
Limpiar rejilla de filtro primario	<b>PANEL DE CONTROL</b>
Cambiar elemento primario	Revisar control arranque automático manual
Revisar bomba de cebado / transferencia	Revisar voltímetro y voltaje
Cambiar filtro secundario	Revisar frecuencímetro y frecuencia
Revisar y comprobar presión de combustible	Revisar amperímetro
<b>GENERADOR</b>	Revisar circuito interruptor principal
Megger Test a generador 1 vez / año	Revisar interruptor de transferencia
Revisar, ajustar carbones y colector	Limpiar panel de control
Lubricar cojines de rotor	<b>FUNCIONAMIENTO</b>
Limpiar y aspirar devanados	Realizar pruebas de vacío
Revisar aislantes de vibración	Realizar pruebas de carga
<b>ADMISIÓN Y ESCAPE</b>	
Revisar filtro de aire	
Cambiar filtro de aire	
Inspeccionar indicadores de servicio de filtro	
Revisar tuberías y mangueras	
Revisar turbocargador	
Revisar múltiple y sistema de escape	

El Contratista será el responsable directo de velar porque se cumplan las condiciones establecidas, de acuerdo a lo requerido por el contratante; y según lo indicado en las Especificaciones Técnicas.

#### **QUINTA: UTILIZACIÓN DE LOS DOCUMENTOS CONTRACTUALES E INFORMACIÓN:**

El Contratista no divulgará, sin previo consentimiento escrito por el FONDO, el contrato y demás Documentos Contractuales descritos en la CLAUSULA SEGUNDA, o alguna de sus disposiciones, ni cualquier especificación o información suministrada por el FONDO que se relacione con el contrato, a ninguna persona, salvo a las empleadas por el Contratista a los efectos del cumplimiento de sus respectivas funciones. Lo que se revele a

esas personas será confidencial y no excederá de lo necesario para el cumplimiento del contrato. El Contratista no utilizará, sin previo consentimiento por escrito del FONDO, ninguno de los documentos o información indicados en el párrafo anterior para una finalidad distinta del cumplimiento del contrato. Los documentos arriba indicados, con excepción del propio contrato, seguirán siendo de propiedad del FONDO y, si éste lo requiriese, le serán devueltos (en todos sus ejemplares) una vez cumplidas todas las obligaciones del Contratista con arreglo al contrato.

#### **SEXTA: PRODUCTOS ESPERADOS**

Los productos esperados son brindar el Servicio de Mantenimiento Preventivo y Correctivo a una Planta de Emergencia, Marca Caterpillar, Modelo 3306, capacidad 281 KVA, de conformidad a lo establecido en las especificaciones técnicas a través de tres mantenimientos. La Planta Eléctrica se encuentra ubicada en las Instalaciones del FISDL San Jacinto, en 10 Av. Sur y calle México, Barrio San Jacinto, San Salvador.

#### **SEPTIMA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:**

El FONDO pagará al Contratista un monto de UN MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y UNO 45/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 1,881.45), IVA incluido, cancelados de acuerdo a los precios unitarios presentados por el Contratista en su Oferta Económica: un Mantenimiento Mayor por un valor de SETECIENTOS OCHENTA Y CINCO 35/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$785.35) y dos Mantenimientos Menores por un valor de QUINIENTOS CUARENTA Y OCHO 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$548.00), cada uno; adjudicado según Resolución de Adjudicación número GGE-1285/17 aprobada por la Gerencia General del FISDL en fechados de junio del año dos mil diecisiete, adjudicado al contratista según proceso de Libre Gestión No. 112/2017-70JGRAL-FISDL, y de conformidad con el presupuesto aprobado entre el FONDO y el CONTRATISTA.

El FONDO pagará al contratista en dólares, posterior a cada servicio brindado, presentando para tal efecto la correspondiente factura de consumidor final con todos los requisitos formales a nombre Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador, la cual deberá venir acompañada de la correspondiente Acta de Recepción, debidamente firmada por el(a) administrador(a) del Contrato y el Contratista.

#### **OCTAVA: MONEDA DE PAGO.**

El valor del presente contrato será pagado única y exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y se entiende que en el precio de la prestación del servicio está incluido el IVA.

#### **NOVENA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO.**

El valor del presente contrato será cancelado al contratista con recursos provenientes de las siguientes fuentes de financiamiento: 70 - J GOES – PRESUPUESTO FONDO GENERAL- 2017.

## **DÉCIMA: PLAZO**

El Contratista se compromete a proporcionar el servicio objeto del presente contrato en las fechas establecidas en la orden de inicio, teniendo como límite el día 31 de diciembre del año dos mil diecisiete para entregarlo a entera satisfacción del FONDO.

## **DÉCIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES**

Toda correspondencia entre las partes deberá hacerse por escrito a las siguientes direcciones:

**FONDO:** Boulevard Orden de Malta, Edificio 470, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán

**CONTRATISTA:** Colonia y Avenida las Mercedes, número 401, San Salvador.

## **DÉCIMA SEGUNDA: GARANTIAS:**

EL CONTRATISTA está obligado a rendir a su costo, la garantía que se describe a continuación, estas podrán ser cheque certificado o fianzas otorgadas por una Institución Bancaria, Aseguradora o Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero Salvadoreño. La no presentación de las garantías indicadas, en el plazo establecido podrá ocasionar la rescisión inmediata del contrato.

### **Garantía de Cumplimiento de Contrato:**

Para garantizar el Fiel Cumplimiento del servicio en el plazo establecido en el presente contrato, el Contratista deberá rendir a favor del Contratante, una Fianza de Cumplimiento de Contrato por el **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total del contrato, que equivale a **CIENTO OCHENTA Y OCHO 15/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 188.15)**, que deberá ser entregada a más tardar diez (10) días calendario, contados a partir de la fecha de la firma del presente contrato. El plazo de la garantía será de doce meses, a partir de su emisión. Si el plazo del contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, el Contratista estará obligado, para que la prórroga surta efecto, a renovar la garantía en plazos anuales necesarios para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitida por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento.

## **DÉCIMA TERCERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO**

El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato, teniendo como atribuciones las establecidas, según sea el caso y tenga aplicación, los artículos ochenta y dos Bis, ciento veintidós de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de la RELACAP y otras establecidas en el presente contrato.



#### **DÉCIMA CUARTA: VIGENCIA**

El presente contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y finalizará cuando el FONDO haya realizado la liquidación financiera del mismo.

#### **DÉCIMA QUINTA: MULTAS Y SANCIONES**

##### **MULTAS**

Cuando el (la) Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

- a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será cero punto uno por ciento (0.1%) del valor total del contrato.
- b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) del valor total del contrato.
- c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%) del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de fiel cumplimiento del contrato.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que estas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de (l) (la) Contratista debiendo exigir el pago de la misma, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de obras, bienes y servicios adquiridos por licitaciones o concursos, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio. En el caso de la libre gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

Así mismo el FISDL aplicará las penalidades establecidas en el Romano V de las Especificaciones Técnicas, por los incumplimientos ahí detallados.

#### **DÉCIMA SEXTA: RESPONSABILIDAD LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

El Contratista cumplirá con todas las leyes, códigos, regulaciones y prestaciones de carácter laboral vigentes en la República de El Salvador, a favor del personal que sea asignado para la prestación de servicios contemplados en este contrato. Así mismo, el contratista exime al FONDO de toda responsabilidad civil, laboral, penal o de tránsito que se le pretenda deducir en relación al trabajo de su personal, o que surja por daños a terceras personas, incluyendo muerte y daños a la propiedad causadas por violación a una obligación legal o incumplimiento de este contrato por parte del Contratista o su personal. El contratista no tendrá responsabilidad por hechos que se originen como consecuencia de fuerza mayor o caso fortuito, así como por delitos cometidos por terceras personas.

#### **DÉCIMA SÉPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO:**

El FONDO podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando:

- a. El Contratista no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y otras que se hayan solicitado, en los plazos correspondientes.
- b. La mora del contratista en el cumplimiento de los plazos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones contractuales, y cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores.
- c. Deficiencia de los productos entregados
- d. Se podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesaria la finalización del contrato.

Otras causas:

- a. Por la muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual o por la extinción de la personería jurídica de la sociedad contratista.
- b. Por la declaración de quiebra o concurso de acreedores, y la declaración suspensión de pagos.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente el servicio objeto del contrato.
- d. La falta de veracidad en lo ofertado, comprobado luego de la contratación, podrá ser causa de terminación del contrato

#### **DÉCIMA OCTAVA: MODIFICACIONES AL CONTRATO:**

El presente contrato podrá ser modificado de común acuerdo entre las partes, por medio de adendas y para que tengan plena validez deberán estar autorizadas por el FONDO.

#### **DÉCIMA NOVENA: FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO**

Si por cualesquiera causas de fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, guerras, terremotos, erupciones volcánicas, órdenes gubernativas, disturbios y otras causas fuera del control del Contratista, se hicieren impracticables los servicios contratados, el FONDO podrá dar por terminado los servicios sin responsabilidad para ambas partes y pagará a (l) (la) Contratista todos los costos y honorarios devengados por los servicios ejecutados hasta la fecha de terminación dada por el FONDO.

#### **VIGÉSIMA: IMPUESTOS:**

El (LA) CONTRATISTA será responsable del pago de los impuestos (IVA, Renta y otros Aranceles), que la prestación de los servicios/suministros de este contrato ocasionare.

#### **VIGÉSIMA PRIMERA: RESOLUCIÓN DE DIFERENCIAS:**

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se sujetará a sede judicial.

## **VIGÉSIMA SEGUNDA: CESIÓN, INCUMPLIMIENTO Y TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

### **1. CESIÓN**

La Contratista no podrá rescindir el presente contrato una vez firmado y tampoco podrá transferir, comprometer, Sub-contratar, ceder su derecho a recibir pagos o hacer cualquier otra transacción sobre éste contrato o parte de él, a persona alguna, natural o jurídica, nacional o extranjera, sin la autorización por escrito del FONDO, previa aprobación, de la Fuente Financiera, pudiendo el FONDO reservarse las razones que tenga para negar la cesión. En todo caso, la suma de todos los sub-contratos no podrá ser mayor del CINCUENTA POR CIENTO (50%), del monto contratado.

### **2. INCUMPLIMIENTO**

El FONDO podrá caducar el presente contrato en casos de incumplimiento del Contratista de cualquiera de las obligaciones contraídas por medio de este contrato, salvo caso fortuito o por fuerza mayor que no fueren imputables al mismo se le sancionará con la terminación del contrato.

### **3. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

El FONDO podrá caducar el contrato en cualquier momento por medio de notificación por escrito al CONTRATISTA sin indemnización alguna si éste fuera declarado en quiebra o insolvente. El FISDL se reserva el derecho de dar por terminado total o parcialmente el presente contrato por: a) Incumplimiento de cualesquiera de las obligaciones estipuladas en el mismo; b) deficiente o mala prestación del suministro a juicio del FONDO; c) Si se comprobare que el CONTRATISTA ha incurrido en prácticas corruptas tales como: soborno, extorsión o coacción, fraude, colusión, o cualquier otro hecho similar que se considere acto de corrupción y d) en general, por negligencia o incompetencia del CONTRATISTA, a juicio del FONDO, en la prestación del servicio objeto de este contrato. El FONDO se reserva el derecho de dar por terminado unilateralmente el contrato cuando así convenga a sus intereses, pagando todos los costos en que haya incurrido y los honorarios proporcionales que se le deban al CONTRATISTA hasta ese momento.

## **VIGÉSIMA TERCERA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:**


Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador a la competencia de cuyos tribunales se someten.

## **VIGÉSIMA CUARTA: PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL:**

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por

el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

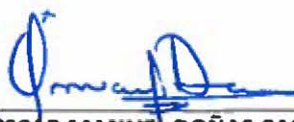
En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos originales de igual valor, en la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a los doce días del mes de junio de dos mil diecisiete.

  
GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS  
PRESIDENTA DEL FISDL



  
WALTER STANLEY BARRIOS LÓPEZ  
Apoderado General Administrativo de la Sociedad  
COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS,  
S.A. DE C.V.



  
ÓSCAR MANUEL DOÑAS CASTELLANOS  
Apoderado General Administrativo de la Sociedad COMPAÑÍA  
GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V.



En la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las dieciséis horas del día doce de junio de dos mil diecisiete. Ante mí, MIGUEL ÁNGEL ALBERTO ROBLES LUCERO, Notario, del domicilio notarial de San Salvador, departamento San Salvador, comparecen: por una parte, GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS, de cincuenta y tres años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria: uno dos uno siete- dos cinco uno uno seis tres- cero cero uno- nueve, que tuve a la vista, actuando en su carácter de Presidenta del Consejo de Administración del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- tres uno uno cero-nueve cero-uno cero dos- siete, que en el curso de este instrumento se denominará "CONTRATANTE", "EL FISDL" o "EL FONDO", personería que al final relacionaré; y, por otra parte, WALTER STANLEY BARRIOS LÓPEZ, de sesenta y un años de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero uno nueve ocho seis tres seis tres - cinco y Número de Identificación Tributaria uno uno cero dos- uno cero cero nueve cinco seis - cero cero uno - ocho y ÓSCAR MANUEL DOÑAS CASTELLANOS, de cuarenta y siete años de edad, Empleado, del domicilio



  
Miguel Ángel Alberto Robles Lucero



de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero dos dos nueve cero cero cero tres - cero y Número de Identificación Tributaria uno dos uno siete- uno tres uno cero seis nueve – uno cero dos – cuatro, en su carácter de Apoderados Generales Administrativos de la Sociedad COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V., del domicilio de la Ciudad, Municipio y Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos seis uno uno seis cero- cero cero uno- ocho, y que en el curso de este instrumento se denominará "EL CONTRATISTA", personería que al final relacionaré; y dichos comparecientes en el carácter en que actúan ME DICEN: que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que respectivamente se leen la primera "Gladis de Serpas", la segunda y la tercera "Ilegibles", por haber sido puestas de su puño y letra en el anterior documento de naturaleza contractual, por medio del cual, se hace constar que el FONDO ha adjudicado un contrato según Resolución de Adjudicación número GGE – UN MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CINCO/DIECISIETE, aprobada por el Gerente General en funciones del FISDL en fecha dos de junio de dos mil diecisiete, adjudicado al Contratista mediante proceso de LIBRE GESTIÓN número LG-CIENTO DOCE/DOS MIL DIECISIETE – SETENTA J GRAL - FISDL, y de conformidad a las condiciones que aparecen en el documento y demás documentos contractuales: especificaciones técnicas, oferta técnica, oferta económica y cláusulas contractuales generales; documentos que expresamente se entienden incorporados al contrato. El objeto del contrato comprende la regulación de las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista preste a satisfacción del Contratante el "SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTA DE EMERGENCIA" Marca Caterpillar Modelo TRES TRES CERO SEIS, capacidad DOSCIENTOS OCHENTA Y UNO KVA trifásica. En relación al plazo del contrato, El Contratista se compromete a dar fiel cumplimiento a la Cláusula Décima de aquel, debiendo en consecuencia ejecutar totalmente el servicio objeto del contrato y entregarlo a entera satisfacción del FISDL, a partir de la fecha establecida en la orden de inicio hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete. El costo del Servicio es de UN MIL OCHOCIENTOS OCHENTA Y UNO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON CUARENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, de conformidad con la oferta económica aprobada entre el FISDL y el Contratista. Reconocen asimismo los comparecientes en el carácter en que actúan el resto de los conceptos expresados en el documento, Y Yo, el suscrito Notario DOY FE: I) De ser auténticas las firmas que calzan el documento que antecede, por haber sido puestas del puño y letra de los comparecientes en mí presencia; II) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece la Ingeniera GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS SESENTA Y DOS del Tomo TRESCIENTOS NUEVE de fecha dieciséis de noviembre del año mil novecientos noventa, donde consta la publicación del Decreto Legislativo Número SEISCIENTOS DIEZ, que contiene la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, de fecha treinta y uno de octubre del año mil novecientos noventa; b)



*Mi nombre*  
*obtes*

Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO OCHENTA Y CUATRO, Tomo TRESCIENTOS TREINTA Y TRES, de fecha dos de octubre del año mil novecientos noventa y seis, que contiene el Decreto Legislativo Número OCHOCIENTOS VEINTISÉIS, de fecha diecinueve de septiembre de mil novecientos noventa y seis, en el que constan las Reformas a la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, en el artículo uno del referido Decreto Legislativo, se crea el FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, como entidad de Derecho Público descentralizada, con autonomía en la administración de su patrimonio y en el ejercicio de sus funciones y con personalidad jurídica propia, siendo su domicilio la ciudad de San Salvador; que entre sus funciones se encuentra la de otorgar actos como el presente, y que de conformidad a los artículos Ocho y Diez del mismo cuerpo legal, la representación legal del FONDO, corresponde al Presidente del Consejo de Administración; y c) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO NOVENTA Y OCHO, Tomo CUATROCIENTOS CINCO, de fecha veinticuatro de octubre del año dos mil catorce, en el cual aparece publicado el Acuerdo Ejecutivo Número TRESCIENTOS NOVENTA Y DOS, de fecha veinticuatro de octubre de dos mil catorce, del cual consta que la Ingeniera **SCHMIDT DE SERPAS**, fue nombrada Presidenta del Consejo de Administración del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, a partir del día veinticuatro de octubre de dos mil catorce, para terminar el período de funciones que finaliza el día veintitrés de octubre del año dos mil diecisiete, de conformidad a lo dispuesto en los artículos UNO Y OCHO de la Ley de "el FONDO". III) De ser legítima y suficiente la personería con que comparecen los señores **WALTER STANLEY BARRIOS LÓPEZ y ÓSCAR MANUEL DOÑAS CASTELLANOS**, por haber tenido a la vista: Testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas y treinta minutos del día dos de mayo del año dos mil dieciséis, ante los oficios notariales de **JOSÉ ROBERTO AYALA**, en la cual consta que el señor **JOSÉ RICARDO RUÍZ MUNGUÍA**, actuando en nombre y representación legal, en concepto de Secretario de la Junta Directiva y, en consecuencia, Representante Legal de la Sociedad **COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V.**, otorgó Poder General Administrativo, a favor de los comparecientes, para que, actuando conjuntamente en nombre y representación de la Sociedad antes relacionada, pudiesen administrar todos los bienes de la Sociedad otorgante, sean estos inmuebles, muebles, valores o derechos; ejecutar los actos, realizar las diligencias y celebrar los contratos correspondientes al giro ordinario de sus negocios, así mismo, se les faculta para participar en licitaciones, pudiendo suscribir todos los documentos y constituir las garantías que sean necesarias para la adjudicación de las mismas, así como el respectivo contrato; y en general, realizar cualquier trámite o diligencia relacionados con los bienes, valores o derechos de la Sociedad otorgante, y, en su nombre contraer toda clase de obligaciones, sean principales o accesorias, ejecutar todos los actos y celebrar todos los contratos civiles, mercantiles, administrativos, de trabajo o de cualquier otra naturaleza, sean públicos o privados, que fueren necesarios para el cumplimiento del presente mandato administrativo, encontrándose los comparecientes, en virtud de lo antes relacionado, facultados para suscribir el documento

Handwritten mark in the top right corner.

contractual que antecede. En el contenido de dicha Escritura aparece debidamente legitimada la personería con que actuó el señor JOSÉ RICARDO RUÍZ MUNGUÍA para extender dicho Poder, así como la existencia legal de la referida Sociedad. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al número VEINTIUNO del libro UN MIL SETECIENTOS CINCUENTA Y SIETE del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de folios CIENTO CUARENTA Y NUEVE a folios CIENTO CINCUENTA Y OCHO, en fecha cinco de mayo de dos mil dieciséis. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios útiles. Y leído que les fue por mí, todo lo escrito en un sólo acto sin interrupción, manifestaron su conformidad, por estar redactado conforme a sus voluntades, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE.

Handwritten signature of Gladis Eugenia de la Paz Schmidt de Serpas.

GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS  
PRESIDENTA DEL FIDDL



Handwritten signature of Walter Stanley Barrios López.

WALTER STANLEY BARRIOS LÓPEZ  
Apoderado General Administrativo de la Sociedad  
COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS,  
S.A. DE C.V.



Handwritten signature of Óscar Manuel Doñas Castellanos.

ÓSCAR MANUEL DOÑAS CASTELLANOS  
Apoderado General Administrativo de la Sociedad  
COMPAÑÍA GENERAL DE EQUIPOS, S.A. DE C.V.



Handwritten signature of Miguel Ángel Alberto Robles Lucero, including a stylized 'M' and 'A' monogram.



Handwritten mark in the bottom right corner.

